ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 11 juillet 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "déterminant les catégories de militaires pour lesquels la durée des obligations militaires est supérieure à huit ans", a donné le 27 juillet 1983 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, de 11e juli 1983 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de categorieën van militairen voor wie de duur van de militaire dienstplicht meer dan acht jaar bedraagt", heeft de 27e juli 1983 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.

Article 1er.

La durée effective des obligations militaires pour certaines catégories de miliciens est un élément normatif qui devrait figurer dans le texte même de l'article. Il est donc proposé de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-
Par dérogation à l'article 3, § 1er, alinéa 1er, des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962, modifié par la loi du 15 juillet 1974, la durée des obligations militaires pour certaines catégories de miliciens est fixée à onze ans ou à quinze ans, selon les distinctions établies dans les annexes 1 et 2 du présent arrêté".

Article 3.

La formule "produit ses effets", n'est d'usage que lorsque l'effet est rétroactif.

En l'occurrence il conviendrait donc d'écrire :

"Article 3.-
Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1984".

Article 4.

Il conviendrait d'utiliser la formule usuelle :

"Article 4.-
Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de la Défense nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté".

ANNEXES.

Les textes français et néerlandais des annexes devraient être sérieusement revus.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De werkelijke duur van de militaire verplichtingen voor sommige categorieën van dienstplichtigen is een normatief gegeven dat in de tekst zelf van het artikel zou moeten staan. Bijgevolg wordt voorgesteld artikel 1 als volgt te redigeren :

"Artikel 1.-

In afwijking van artikel 3, § 1, eerste lid, van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1974, wordt de duur van de militaire verplichtingen voor sommige categorieën van dienstplichtigen bepaald op elf of op vijftien jaar, naar gelang van het onderscheid dat wordt gemaakt in de bijlagen 1 en 2 bij dit besluit".

Artikel 3.

De formule "heeft uitwerking" is alleen gebruikelijk als er terugwerking is.

In het onderhavige geval behoort dus te worden geschreven :

"Artikel 3.-

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1984".

Artikel 4.

Hier zou de gebruikelijke formulering moeten worden gebezigd :

"Artikel 4.-

Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Landsverdediging zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

.../...

BIJLAGEN.

De Nederlandse en de Franse tekst van de bijlagen zouden grondig herwerkt moeten worden.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. KNAEPEN, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.
Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.